



新宿新闻

第 29 号

发行 新宿区地区文化部多文化共生推进课

外语版主页

邮编 160-8484 东京都新宿区歌舞伎町 1-4-1

<http://www.city.shinjuku.lg.jp/foreign/chinese/>

2012年6月29日发行

电话：03-5273-3504 传真：03-3209-1500

如果您有什么事要咨询各负责部门，请使用日语。

2012年7月9日（星期一）起将变更外国人的登记制度！

随着新在留管理制度的引入和居民基本台帐法的修订，外国人士相关的登记制度也有所变更。制度变更的详细内容请参照手册《外国人相关登记制度的变更》。

制度修订的要点



外国人居民也将制作“住民票”

外国人登记法废除后，中长期在留者（原则上为合法滞留3个月以上的外国人）和特别永住者等人士将适用居民基本台帐法，发行“住民票”。

★与外国人登记手续不同的是，搬迁至区外或国外时，需要事先向新宿区提交“迁出申报”。

住民票相关事宜

总务省 电话 0570-066-630
(IP电话、PHS 03-6301-1337)



现正在向大家寄送与临时住民票相关的通知

至7月6日（星期五）为止，为保证制度的更替，向大家寄送以下的通知书，烦请确认内容。

★属于住民票对象的人士将根据外国人登记信息制作“临时住民票”，现正寄送注明了该内容的《临时住民票记载事项通知书》。

“临时住民票”在7月9日（星期一）后变为“住民票”。

★对于日本人和外国人同属一个家庭（多国籍家庭）的人士，现正寄送《家庭状况确认通知书》。

★已进行外国人登记的人士，因观光目的短期滞留或非法滞留的，现正寄送《不予发行住民票的通知书》

临时住民票相关事宜

户籍住民课住民登记系
(电话号码请参照下述咨询方式)



交付“在留卡”、“特别永住者证明书”

对于中长期在留者将交付“在留卡”，代替外国人登记证明书。对于特别永住者将交付“特别永住者证明书”。

★“在留卡”在机场、港口或入境管理局窗口交付。

★“特别永住者证明书”在户籍住民课住民登记系（区政府本厅舍1楼）窗口交付。

★中长期在留者和特别永住者持有的外国人登记证明书可在一定期间内代替“在留卡”、“特别永住者证明书”使用。

“在留卡”、“特别永住者证明书”相关事宜

法务省入境管理局
外国人在留综合信息中心
电话 0570-013904
(IP电话、PHS 03-5796-7112)

咨询

户籍住民课住民登记系

7月6日（星期五）为止 临时住民票咨询窗口（区政府本厅舍地下1楼）电话：03-5273-4359

7月9日（星期一）以后 户籍住民课住民登记系（区政府本厅舍1楼）电话：03-5273-3601

下接第2版

关于7月9日（星期一）以后不予发行住民票的人士

- 未进行外国人登记的中长期在留者等人士
即使属于住民票制作对象的外国人士，如到7月6日（星期五）为止未进行外国人登记，将不予制作住民票。此类人士需要持在留卡从7月9日（星期一）开始的14日以内进行住民票制作的申报。
详细内容请向户籍住民课住民登记系（电话号码请参照咨询方式）
- 不属于住民票发行对象者的印章登记
因观光目的短期滞留或非法滞留的人士不属于住民票的发行对象，7月9日（星期一）以后将无法进行印章登记。

此外，不予发行住民票的人士如已进行印章登记，7月9日（星期一）以后将消除其印章登记，从此不再交付印章登记证明书。

- 关于区政府提供的各种行政服务请向各担当部门咨询。

咨询
 户籍住民课住民登记系
 7月6日（星期五）为止 临时住民票咨询窗口（区政府本厅舍地下1楼） 电话：03-5273-4359
 7月9日（星期一）以后 户籍住民课住民登记系（区政府本厅舍1楼） 电话：03-5273-3601

关于外国人登记制度修订后 国民健康保险的变更点

- 外国人居民在发行住民票后，家庭关系可能发生改变，由此缴纳义务人将变为新的户主，需要重新发行保险证。
- 家庭情况改变后，国民保险的记号编号可能发生改变。
- 加入条件发生变化。法律修订前的加入条件为“拥有1年以上的在留资格，或有材料证明可在日

本滞留1年以上”，法律修正后加入条件变为“拥有3个月以上的在留资格，或有材料证明可在日本滞留3个月以上”（还有其他加入条件）。

详细内容敬请咨询。

咨询处 健康部医疗保险年金课国保资格系
 电话 03-5273-4146

请注意食物中毒！

6月至7月时节雨水较多，被称为“梅雨”。这一时期将持续降雨，需要注意生霉及食物中毒所导致的健康问题。



预防食物中毒的主要要点

- 厨房用品用热开水或漂白剂消毒，充分干燥
- 食品应放入有盖子的容器或用保鲜膜包裹等
- ※ 生鲜食品需要特别注意。儿童抵抗力较弱，在生吃食品和鸡蛋时需要留心。

祭 观赏夏季的庆典！！

神乐坂祭

7月25日（星期三）～28日（星期六）

鬼灯市

集市中有卖结着红色果实的新鲜的酸浆盆栽，并开设着露天花园啤酒屋等。同时，还提供穿浴衣和介绍在神乐坂街道中散步的服务。

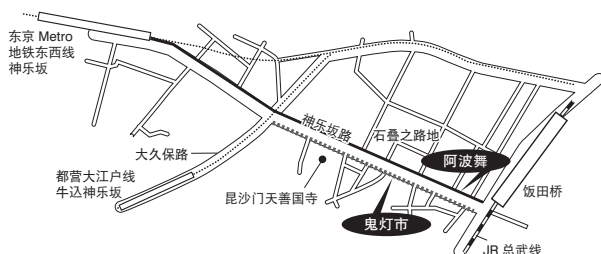
阿波舞

踩着三味线、笛子和太鼓轻快的节奏，约15个连（数十人的团体）的舞者在坡道上边跳舞边前进。

地点 神乐坂路

咨询 神乐坂路商会事务所

<http://www.kagurazaka.in/matsuri/index.html>



免费健康检查

对于加入新宿区的国民健康保险的40岁至74岁的人，区政府正在实施免费的健康检查。截止至2012年12月31日（星期一）。请在这之前接受检查。

【新宿区健康检查指南中心】

不清楚预约方法和没有拿到健康检查单时，请拨打新宿区健康检查指南中心电话0120-502-252（2012年6月1日（星期五）～9月29日（星期六）期间的星期一至星期六上午9点～晚上7点）。

咨询 健康推进课
 健诊系（第二分厅舍分馆1楼）03-5273-4207



新宿区的友好城市——柏林市 Mitte 区

12 名青少年访日

新宿区和新宿区的友好城市德国柏林市 Mitte 区自 1992 年起开始进行青少年交流。

2012 年 4 月 1 日至 4 月 12 日, Mitte 区的 12 名青少年特派员访问了新宿区。他们与日本的青少年进行交流, 参观设施, 交换意见, 渡过了愉快而有意义的旅程。

我们将在此介绍访问第 3 天在新宿文化中心举行的茶道体验活动。



Mitte 区介绍

Mitte 区在德语中表示“中央、正中”的含义, 位于柏林市的中央位置。1992 年, 新宿区与当时的 Tiergarten 区缔结了友好关系, 并维持着友好关系。2001 年, Tiergarten 区与邻近的两区合并为现在的 Mitte 区。Mitte 区与新宿区具有许多共同点, 如都是首都中心、外国人居住者众多、绿化繁茂等。



国会议事堂



勃兰登堡门

向大家进行采访

Q 和服感觉如何?

A 腰带系起来感觉有点辛苦, 但能够穿自己喜欢的和服非常开心。



Q 茶点的味道如何?

A 日式点心的甜味还不太适应, 但茶的苦味与点心的甜味搭配得恰到好处。

Q 想去日本的什么地方?

A 现在是赏花季节, 想在日本看樱花。

当天行程

全体人员以正座姿势围坐着学习茶道手艺, 并品尝了茶和日式点心。青少年们听不太懂日语, 由同声翻译通过麦克风口译为德语, 青少年们通过耳机进行收听。



以正座方式学习茶道



品尝日式点心。大家似乎不太会使用牙签。



热心询问。



品尝完后在轻松的氛围中与日本人开展交流。



接受采访的 3 人 (左起依次为亚尼克、阿尼雅、尤斯托斯)

青少年们提出了“日式房间中装饰的挂画与插花与茶道有何关系?”、“听说日本女性结婚前必须学习茶道, 是真的吗?”等问题, 展现出热心学习日本文化的姿态。

通过本次访问, 今后新宿区与 Mitte 区将继续保持友好城市的良好关系。

致2013年4月希望在区立中、小学就读者

在日本,年龄在6岁至15岁的孩子可接受小学6年、中学3年,共9年的义务教育。虽然,外国人在日本没有进入中小学读书的义务,但有意愿的话,可通过申请入学就读。现在约有480人正在学习之中。

但是,日本的小学不能毕业的话,将无法进入日本的中学学习,故请注意。希望进入区立中、小学的人,请办理入学申请。

另外,对于进入中、小学1年级的新学生为对象,有“学校选择制度”,可报名就读所属地区以外的学校(但可能事先指定无法选择的学校)。对由此意愿的人,申请时向其本人发放“学校选择表”。

小学在8月下旬至9月下旬期间,中学在9月下旬至10月下旬期间设定学校公开日。可实际前往学校亲自了解情况。详细日程等信息请来电咨询。

【小学招生对象】

2006年4月2日~2007年4月1日出生的人

【中学招生对象】

2000年4月2日~2001年4月1日出生的人

【申请时间(学校选择表提交时间)】

入读小学为9月3日(星期一)~28日(星期五)(星期六、星期日、节假日除外)

入读中学为10月1日(星期一)~10月31日(星期三)(星期六、星期日、节假日除外)

【申请方法】

请携带教育委员会事務局学校运营课事先寄送的“通知书”、希望入学的本人及监护人的在留卡、特别永住者证明书或外国人登记证明书,至教育委员会事務局学校运营课申请。不会日语的人士请与会日语的人士一同前往。

咨询

教育委员会事務局学校运营课

电话 03-5273-3089



新宿区日语教室 2 学期 招募学员

熟练掌握日常生活中必需的初级日语吧!有空余名额时,可随时插班学习。



对象 初级入门水平。日常生活中需要用到日语的人。但是,中学生以下的人不能参加。

时间 9~12月的平日。设有每周1次的教室和每周2次的教室。上课星期各会场有所不同。上课时间为上午9点30分~11点30分。仅星期一、星期四为晚上6点30分至8点30分

会场 包括新宿多文化交流广场在内的10处

参加费 每周1次的班级/2000日元
每周2次的班级/4000日元
※参加费用一旦缴纳将不予返还

报名 在申请表上填写必要事项,邮寄至新宿文化中心(邮编160-0022 新宿区新宿6-14-1)或发传真(03-3350-4839)。申请表可从新宿多文化共生广场、新宿区政府外国人咨询窗口、新宿区文化中心领取。还可从新宿未来创造财团的网站(<http://www.regasu-shinjuku.or.jp/?p=630>)下载。申请受理时间为6月29日至8月6日。结果在8月16日前向全体人员邮寄。

咨询

公益财团法人 新宿未来创造财团 文化交流课

电话 03-3350-1141

传真 03-3350-4839

电子邮件 bunka@regasu-shinjuku.or.jp

新宿多文化交流广场

新宿区为了推动多文化交流的城市建设而创立的设施。敬请光临!

- “日语学习角”拥有自习空间,可以使用日语学习教材。
- “外国人咨询角”可以交流生活信息,接受咨询。
- * 广场可提供在留资格和Visa(签证)的咨询。
- “资料信息角”可以获得对外国人有用的信息和资料。
- “多功能空间”用于举办讲座和活动。

地址 邮编160-0021 新宿区歌舞伎町2-44-1 Hygeia 11楼

咨询 电话03-5291-5171 传真03-5291-5172

交通 从JR新宿站东口步行10分钟 从西武新宿站步行5分钟

开馆时间 上午9点~晚上9点

休馆日 每月第2、4个星期三、年底年初(12月29日~次年的1月3日)

URL <http://www.city.shinjuku.lg.jp/foreign/chinese/plaza.html>



新宿多文化交流广场
(Hygeia 11楼)